

BELAY TUBE FIGURE EIGHT



EN 15151-2:2012

Certifikoval / Certified by
VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,
Ostrava-Radvanice,
Czech Republic, NB 1019

7

Výrobce / Producer	buddy			
Název výrobku Product name				
Evropská norma European standard	EN 15151-2:2012			
Doporučené Ø lan Diameter of rope	rope Ø 7,8–11			
Viz návod k použití Read instructions for use				
Číslo šarže Batch number	0407			
Piktogram použití Pictogram of use				

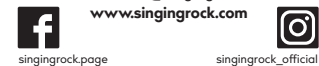
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.
PL Nie używaj tego produktu przed przeczytaniem za zrozumieniem niniejszej instrukcji obsługi.

CZ 3 roky záruka.
EN 3 years guarantee.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantía.
PL 3 lata gwarancji.

3
YEARS

ver. 16K00202000 0919

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007
email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com



SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

DEUTSCH PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Diese technische Anleitung stellt die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten des Produkts dar. Nur einige falsche Verwendungen und derzeit bekannte Verbote, sind aufgeführt (diese sind in der Abbildung durchgestrichen dargestellt). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich diese vollständig aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die Techniken zur Nutzung die unten in der Abbildung gezeigt werden und NICHT durchgestrichen sind, sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr. Sehen Sie sich bewusst, dass alle Aktivitäten in der Höhe, wie klettern, Höhlenwanderungen, abseilen, Skitouren, Rettungen und Arbeiten in der Höhe sowie Erkundungsarbeiten gefährlich sind. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden, können schwere Verletzungen passieren. Der Benutzer ist für die Risiken, denen er sich aussetzt selbst verantwortlich. Wer nicht dazu in der Lage ist, besagte Verantwortung auf sich zu nehmen, darf dieses Produkt nicht verwenden.

NUTZUNG

Eine ausreichende Ausbildung in den entsprechenden Techniken und Methoden zur Verwendung dieses Produkts ist Voraussetzung für die Nutzung. Dieses Produkt darf nur von einer hierfür ausgebildeten Person oder von einer unter deren Aufsicht stehenden Person benutzt werden. Es gibt viele Möglichkeiten der Nutzung dieses Produkts, aber grundsätzlich ist es zum abseilen (Abb. 1), zum sichern des Kletternden (Abb. 2) oder des Nachsteigers (Abb. 3) gedacht. Legen Sie das Seil in das Gerät ein und verbinden Sie es mit der Anseilschleife an Ihrem Gurt wie in Abbildung 4 gezeigt. Benutzen Sie hierzu immer einen Karabiner

Model	EN 15151-2:2012	Ø Rope [mm]	Weight [g]
K6031	Type 2	8,5–13	125
K6021	Type 2	7,5–11	104
K6132	Type 2	7,8–11	54
K6180		8,5–13	451

Descent speed must be controlled to prevent heavy heating of the belay device, which would cause rapid wear of both the descent brake itself and of the rope. Never use this product on metal ropes. Fig. 6 shows recommended methods of blocking the figure eight or considerable increasing its braking efficiency in emergency cases.

MARKING

The product carries the following information (see fig. 7).

MAINTENANCE

Dirty product or product used in high salinity conditions shall be cleaned with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth; AVOID contact with all abrasive substances, chemicals and heat sources.

STORAGE

Store the device in a fresh, dry place away from heat sources and corrosive substances.

LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc. Always check the surface of the device to be smooth and clean without any burrs which could damage the rope. Deformation, corrosion and signs of considerable wear make it essential to replace the device immediately. As considerable wear, any reduction of cross-section area higher than 5% is intended. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed.

responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE

An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. This product may be used in many ways, but usually it is used for rappelling (fig. 1), belaying of the leader (fig. 2) or the second on the rope (fig. 3).

Put the rope through the device and attach it to the belay loop of your harness according to the fig. 4. Always use a carabiner with locking mechanism, preferable the HMS carabiner. Check the compatibility of carabiners and other equipment with your belay device and ensure yourself, it is intended for climbing, mountaineering, speleology, working at height and complies to appropriate European directives and standards. Belay tube is equipped with wire loop, which prevents from unintentional moving of the belay tube along the rope. It can be as well used for hanging the belay tube on the gear loop of your harness, when not used. Never use this wire loop for belaying or rappelling. Braking efficiency of the belay device depends on many different factors, such as: diameter and type of the rope, wear of the rope, the way of handling etc. To achieve sufficient braking efficiency during rappelling or belaying, grip the rope firmly (with your thumb towards the belay device) and keep your hand below the belay device (fig. 5).

When belaying the second on the rope, we recommend to lead the rope through additional carabiner placed in the belay stand (fig. 3). **WARNING!** When used in relation with thin and/or new and/or very smooth rope braking efficiency may be reduced. Check the efficacy of the operations described, in a safe place without risk of fall. At the descent (mainly in objectively dangerous places – e.g. overhanging places, places with the risk of stone fall) we recommend to use prusik (self-locking knot). Make sure that the self-locking knot, when stressed, does not come into contact with the belay device (fig. 1). Always make the knots at the end of the rope to prevent accidental going off the rope (fig. 1, 2).

vykazuje známky deformace nebo nadměrného opotřebením, okamžitě jej vyřaďte z provozu. Nadměrným opotřebením se rozumí zmenšení plochy průřezu součástí o více než 5%. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK. Activities at height such as climbing, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this

slaňování nebo jistění prvolezce, uchopte pevně lano (palcovou stranou směrem k pomůckě) a ruku umístěte pod jistící pomůckou (obr. 5). Při dobírání druholezce doporučujeme vést lano přes karabinu v kotvicím bodě (obr. 3). **POZOR!** Při použití s tenkými, novými nebo namrzlymi lany je brzdný účinek jistící pomůcky snížen. Před použitím si funkci jistící pomůcky vyzkoušejte na bezpečném místě bez rizika pádu. Při slaňování (zejména v objektivně nebezpečných místech, např. v převislých úsecích nebo v místech s možností pádu kamení) doporučujeme použít prusik (samosvorný uzel). Ujistěte se, že se prusik při zatížení nemůže dostat do kontaktu s jistící pomůckou! (obr. 1). Při jistění i slaňování vždy pojistěte konce lana proti vyjetí z jistící pomůcky uzlem (obr. 1, 2). Rychlost slaňování regulujte tak, aby nedošlo k nadměrnému zahřátí jistící pomůcky, což by jí a zejména lano mohlo poškodit. Nikdy nepoužívejte tuto jistící pomůcku na kovových lanech. Osmu lze v případě nouze zablokovat nebo výrazně zvýšit její brzdicí účinek (obr. 6).

ZNAČENÍ

Na výrobku jsou uvedeny následující informace: viz obr. 7.

ÚDRŽBA

Pokud je výrobek špinavý nebo pokud přišel do kontaktu se slaným prostředím, omyjte jej vlažnou čistou vodou a osušte jemným hadrem. Vyvarujte se kontaktu se všemi drsnými povrchy, chemickými látkami a tepelnými zdroji.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na větraném, suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla a korozního prostředí.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebením, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd. Vždy kontrolujte, zda je povrch výrobku hladký a zda neobsahuje ostré hrany, které by mohly poškodit lano. Jakmile výrobek

ČESKY

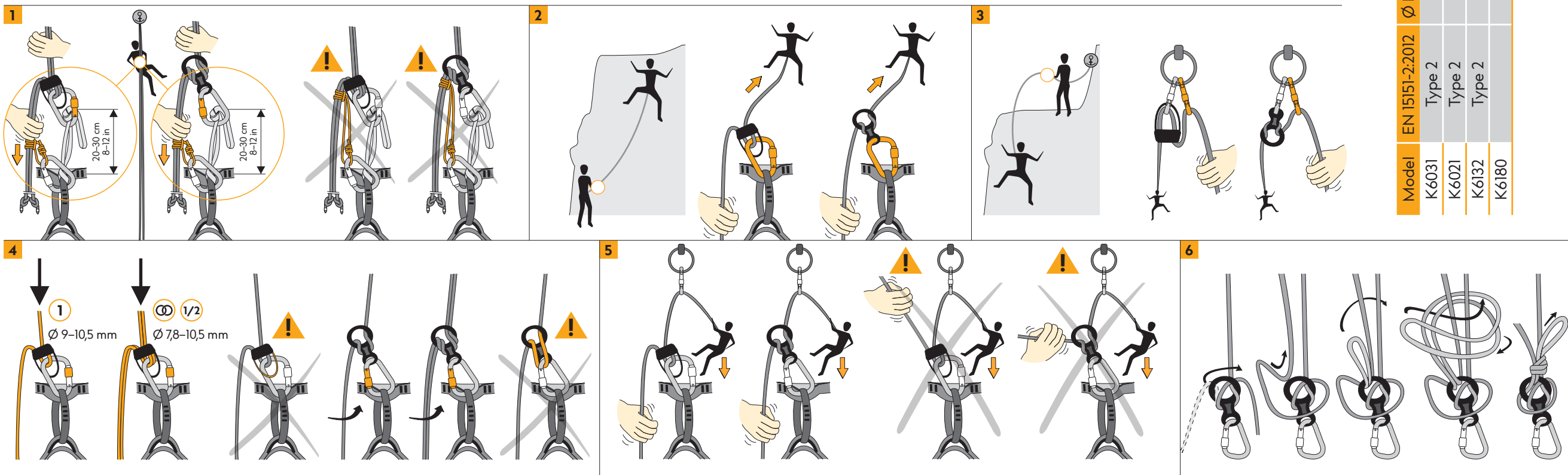
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepeřeberné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním, kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleologie, slaňování, skialpinismus, záchranná práce a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Existuje mnoho způsobů použití tohoto výrobku, nejčastěji se ale používá při slaňování (obr. 1), jistění prvolezce (obr. 2) nebo dobírání druholezce (obr. 3). Lano provlečte kýmlem a karabinou/osmou a připevněte k navazovacímu bodu úvazku dle obrázků 4. Vždy používejte karabinu s pojistkou zámku, nejlépe karabinu typu HMS. Ujistěte se, že karabinu i ostatní materiál, který používáte, je kompatibilní s vaší jistící pomůckou, je určen pro horolezectví, speleologii, práci ve výškách a splňuje příslušné normy a předpisy. Kýbl je vybaven drátěným lankem, které zabráňuje pohybu kýblu po laně směrem od karabiny. Lanko je možné použít pro zavěšení kýblu na úvazek v době, kdy není používán. Nikdy nepoužívejte toto lanko k jistění osob! Brzdná síla jistící pomůcky závisí na celé řadě faktorů, kterými jsou například: průměr a typ lana, stáří lana, způsob manipulace atd. Abyste docílili co největšího brzdného efektu během



Nutzung des Prusiksystems (selbst – blockierender Knoten). Stellen Sie sicher, dass der Knoten, bei Belastung nicht mit dem Sicherungsgerät in Kontakt kommt (Abb. 1).

Bringen Sie mmer am Ende des Seils einen Endknoten an, damit die Geräte nicht unbeabsichtigt vom Seil rutschen können (Abb. 1, 2).

Kontrollieren Sie die Abseilgeschwindigkeit so, dass keine starke Hitze auf das Sicherungsgerät einwirkt. Dies kann zur schnelleren Abnutzung des Abseilgeräts sowie auch des Seils führen.

Nutzen Sie dieses Produkt nie an einem Metallseil. Abbildung 6 zeigt, wie die Abseilacht blockiert werden muss um eine maximale Bremskraft in Nolfällen zu erzielen.

MAKIERUNG

Das Produkt ist mit folgenden Informationen gekennzeichnet: (Abb. 7).

INSTANDHALTUNG

Verschmutzte Produkte oder Produkte die unter salzhaltigen Bedingungen benutzt wurden, müssen mit frischen Wasser gesäubert werden und anschließend mit einem weichem Tuch getrocknet werden; VERMEIDEN Sie jeglichen Kontakt mit aggressiven Substanzen, Chemikalien oder Hitzequellen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, gut gelüfteten Ort. In diesem Raum dürfen sich keine korrosiven Substanzen, Lösungsmittel oder Hitzequellen befinden.

LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG

Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden.

Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.). Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Einfrieren, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, ect. Überprüfen Sie immer, dass die Oberfläche des Geräts ebenmäßig, sauber und gratfrei ist. Dies könnte eine Verletzung des Seils zur Folge haben.

Deformation, Korrosion und deutliche Gebrauchsspuren machen es absolut notwendig das Gerät umgehend auszusondern und zu ersetzen.

Als „deutliche Gebrauchspur“ gilt ein Abrieb an den seilführenden Teilen von maximal 5 % und mehr.

Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Gebietsvertreter aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten und hat einen sofortigen Verlust von Garantiespruechen und/oder Produkthaftung zur Folge.

SINGING ROCK GARANTIE

SINGING ROCK gibt auf hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: normale Abnutzung und Risse, Abänderungen am Produkt, schlechte Lagerung.

Ebenso von von der Garantie ausgeschlossen sind: Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeiten und Schäden durch Verwendungen für welches dieses Produkt nicht gedacht ist. SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produkts von SINGING ROCK sind.

FRANÇAIS

MODES D'UTILISATION

Sans avoir lu attentivement ce mode d’emploi, n’utilisez pas ce produit!

Ce mode d’emploi montre différentes possibilités de l’utilisation. Certaines possibilités connues de l’utilisation incorrecte sont illustrées et rayées. Des possibilités de l’utilisation incorrecte ne sont pas ici épuisées et il y en a une quantité inépuisable.

On peut utiliser ce produit seulement conformément aux illustrations non rayées. Chaque autre utilisation est interdite et peut mener a un accident ou a la mort. Au cas de problemes concernant l’utilisation ou la non compréhension, contactez s’il vous plaît SINGING ROCK. Les activités dans les hauteurs comme alpinisme, spéléologie, descente en rappel, skialpinisme, travaux de sauvetage et en hauteur sont des activités dangereuses, auxquelles des blessures ou la mort sont possibles. Personnellement, vous etes responsables de n’importe quels dommages, blessures ou mort causés en connection avec l’utilisation de ce produit. Si vous n’etes pas capables d’être responsables d’un risque pareil, n’utilisez pas ce produit.

L’UTILISATION

Des connaissances correspondantes de l’assurance et de la méthodologie de l’utilisation des produits sont nécessaires. De cette raison seulement une personne entraînée et compétente peut utiliser ce produit ou une personne sous la supervision directe de cette personne compétente. Il y a beaucoup de modes d’utilisation de ce produit, cependant, celui-ci est le plus souvent utilisé a la descente en rappel (Fig. 1), assurance de l’alpiniste faisant sa premiere escalade (Fig. 2) ou protection de l’alpiniste faisant sa deuxieme escalade (Fig. 3).

Passez la corde par le seuu et par le crochet/le noeud de Savoie et fixez la au point de renouvelment de l’attache conformément a la figure 4. Utilisez toujours le crochet avec un circlip de sureté de la serrure, le mieux le crochet du type HMS. Assurezvous que des crochets de meme que l’autre matériel que vous utilisez est compatible avec votre moyen d’assurance, que celui-ci est prévu pour alpinisme, spéléologie, travail en hauteurs et que celui-ci accompli des normes et des reglements respectifs.

Le seuu est équipé d’une corde en fils qui empeche le mouvement du seuu sur la corde en direction du crochet. La corde peut être utilisée pour l’accrochage du seuu a l’attache-corde a l’époque, ou celle-ci n’est pas utilisée. N’utilisez jamais cette corde a l’assurance des personnes! La force de freinage assurante dépend de toute une série de facteurs comme par exemple: diametre et type de la corde, âge de la corde, mode de manipulation, etc. Pour obtenir un effet de freinage le plus grand au cours de la descente en rappel ou de l’assurance de l’alpiniste faisant sa premiere escalade, serrez fermement la corde (le côté du pouce en direction vers le moyen d’aide) et mettez la main sous le moyen d’assurance (Fig. 5). À la protection de l’alpiniste faisant sa deuxième escalade, nous recommandons de passer la corde par le crochet au point d’ancrage (Fig. 3).

ATTENTION! A l’utilisation avec des cordes fines, nouvelles ou gelées, l’effet de freinage du moyen d’assurance est diminué. Avant l’utilisation testez la fonction du moyen d’assurance sur une place sure sans aucun risque de chute.

A la descente en rappel (surtout aux places objectivement dangeueuses, p. ex. aux étapes en saillie ou aux places avec la possibilité d’une chute des cailloux), nous recommandons d’utiliser un noeud spécial

(le noeud a serrage). Assurez-vous que le noeud a serrage ne peut pas arriver a la charge en contact avec le moyen d’assurance! (Fig. 1). A l’assurance et a la descente en rappel assurez toujours les extrémités de la corde contre le glissement du moyen d’assurance par un noeud (Fig. 1, 2).

Réglez la rapidité de la descente en rappel de la maniere a empecher un échauffement excessif du moyen d’assurance ce qui pourrait l’endommager et ce qui pourrait endommager surtout la corde N’utilisez jamais ce moyen d’assurance sur des cordes en métal. On peut bloquer le noeud de Savoie au cas de secours ou l’on peut beaucoup augmenter son effet de freinage (Fig. 6).

LE MARQUAGE

Sur le produit il y a des informations suivantes (Fig. 7).

L’ENTRETIEN

Si le produit est encrassé ou si celui-ci était en contact avec un milieu saline, lavez le avec de l’eau pure fiede et essuyez le avec un fin chiffon. Empêchez le contact avec toutes les surfaces rugueuses, les matieres chimiques et les sources de chaleur.

LE STOCKAGE

Stockez le produit sur une place aérée, seche, loin des sources de chaleur et du milieu corrosif.

LA DURÉE DE VIE ET LES INSPECTIONS

La durée de vis de ce produit n’est pas fixé précisément par le fabricant. Selon l’état du produit et selon son historique, il peut être nécessaire de le rebuter immédiatement (par exemple: apres une forte chute; lorsque des signes de faiblesse sont visibles; …). La durée de vis de ce produit peut être influencée par différents facteurs tels que: usage fréquent ou usage impropre; environnement (humidité, le gel, la glace, …); usure du produit, corrosion; stress sur le produit avec déformation; exposition a une source de chaleur; conditions de stockage inappropriées; etc. Contrôlez toujours si la surface du produit est lisse et si celle-ci ne contient pas des arêtes tranchantes pouvant endommager la corde.

La déformation, la corrosion et les signes importants d’usure impliquent que l’appareil doit obligatoirement être changé. Toute usure de plus de 5% d’une section de l’appareil est considérée comme dommage irréversible et il faut mettre l’appareil au rebut. Au cas de doutes, envoyez le produit a l’adresse de SINGING ROCK au contrôle. Toutes les interventions dans la construction ou toutes les réparations de nos produits hors des espaces de fabrication de SINGING ROCK sont interdites.

LA GARANTIE DE SINGING ROCK

SINGING ROCK offre une garantie de 3 ans pour des défauts du matériel et pour des défauts de production.

La garantie ne concerne pas des défauts causés par l’usure normale, négligence, manipulation non professionnelle, utilisation incorrecte, modifications interdites et mauvais stockage. Les accidents et les dommages causés par la négligence ou survenus en connection avec le mode de l’utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas prévu, ne sont couverts par cette garantie non plus. SINGING ROCK n’est pas responsable pour des dommages directs, indirects ou accidentals liés avec l’utilisation des produits de SINGING ROCK ou qui en sont la conséquence.

ESPAÑOL

MODO DE USO

No utilizar este producto sin leer y entender las instrucciones de uso.

Esta nota técnica ilustra las diferentes maneras de uso de este producto. Sólo se muestran y representan algunos de los usos incorrectos y prohibidos (mostrados con una cruz en los dibujos). Existen otros usos incorrectos y es imposible enumerar o incluso imaginarlos todos. Sólo están autorizadas las técnicas de uso mostradas en los dibujos y no marcadas con una cruz. Todos los demás usos están excluidos debido al peligro de muerte. En caso de duda o problema de comprensión, contacta con SINGING ROCK. Las actividades en altura tales como escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, rescate, trabajo en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden llevar a producir graves lesiones o incluso la muerte. Tú personalmente asumes todos estos riesgos y responsabilidades para todos los danos, lesiones o muerte, que pudieran ocurrir durante o tras el uso de nuestros productos. Si no puedes, o no estás en posición de asumir esta responsabilidad o tomar este riesgo, no utilices este equipo.

LE MARQUAGE

Sur le produit il y a des informations suivantes (Fig. 7).

L’ENTRETIEN

Si le produit est encrassé ou si celui-ci était en contact avec un milieu saline, lavez le avec de l’eau pure fiede et essuyez le avec un fin chiffon. Empêchez le contact avec toutes les surfaces rugueuses, les matieres chimiques et les sources de chaleur.

LE STOCKAGE

Stockez le produit sur une place aérée, seche, loin des sources de chaleur et du milieu corrosif.

LA DURÉE DE VIE ET LES INSPECTIONS

Un aprendizaje adecuado en técnicas apropiadas y métodos de seguridad es esencial para la utilización del producto. Este producto sólo debe utilizarse por una persona competente y responsable o por alguien bajo control visual directo de una persona competente y responsable. Este producto se puede utilizar de varias maneras, pero normalmente se utiliza para rapelar (dibujo 1) para asegurar al primero (dibujo 2) o al segundo en la cuerda (dibujo 3).

Pasa la cuerda a travérs del aparato y únela al lazo de seguridad de tu arnés de acuerdo al dibujo 4. Utiliza siempre un mosquetón con mecanismo de cierre, preferiblemente un mosquetón HMS. Comprueba la compatibilidad de los mosquetones y otros equipos con tu aparato de rapel y asegúrate que está dirigido a la escalada, el montanismo, la espeleología, trabajos en altura y que cumple las normas y directivas europeas apropiadas. La cesta de seguridad está equipada con un aro de cable, que previene el movimiento involuntario de la cesta de seguridad a lo largo de la cuerda. También se puede utilizar para colgar la cesta de seguridad del portamaterial de tu arnés cuando no la estés empleando. La eficacia de frenado del aparato depende de muchos factores diferentes, tales como: diámetro y tipo de la cuerda, uso de la cuerda, manera de manejo etc. Para lograr una eficacia de frenado suficiente durante el rapel o el aseguramiento, agarra la cuerda firmemente (con tu pulgar hacia el aparato) y mantén tu mano debajo del aparato (dibujo 5). Al asegurar al segundo en la cuerda, recomendamos conducir la cuerda através de un mosquetón adicional colocado en punto anclaje (dibujo 3).

¡ATENCIÓN! Cuando se utiliza con una cuerda fina y/o nueva y/o muy fina, la eficacia del freno se puede ver reducida. Comprueba la eficacia de la operación descrita en un lugar seguro sin riesgo de caída. En el descenso (principalmente en lugares objetivamente peligrosos, por ejemplo en lugares que sobresalen, lugares con riesgo de caída de piedras) recomendamos utilizar prusik (nudo de bloqueo automático). Asegúrate de que el nudo de bloqueo automático, al estar tensado, no entra en contacto con el aparato (dibujo 1). Haz siempre nudos al final de la cuerda para prevenir que la cuerda se salga accidentalmente (dibujo 1, 2). La velocidad de descenso debe ser

controlada para prevenir el calentamiento del aparato, que podría causar un rápido desgaste tanto del freno como de la cuerda.

Nunca utilices este producto en cuerdas metálicas. El dibujo 6 muestra métodos recomendados de bloqueo del ocho oel incremento considerable de su eficacia de frenado en casos de emergencia.

MARCADO

El producto va acompañado de la siguiente información (dibujo 7).

MANTENIMIENTO

Un producto sucio o utilizado en condiciones de alta salinidad se debe limpiar con agua corriente y secar con un pano no abrasivo; EVITAR el contacto con cualquier sustancia abrasiva, productos químicos y fuentes de calor.

ALMACENAMIENTO

Almacena el aparato en un lugar fresco y seco olejado de fuentes de calor y sustancias corrosivas.

DURACIÓN E INSPECCIÓN

La vida de uso de este producto no está estrictamente limitadaal periodo emitido por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede resultar necesario retirarlo inmediatamente (ej: tras una caída fuerte, signos visibles de danos en el producto...). La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores tales como: uso frecuente o impropio, bajo qué condiciones climatológicas se ha empleado (humedad, congelación, hielo), desgaste, corrosión, tensión considerable que provoca una deformación relativa en el producto, exposición a fuentes de calor, almacejane inadecuado, etc. Comprueba que la superficie del aparato siempre esté lisa y limpia para evitar danar la cuerda. Si existen deformación, corrosión y signos de desgaste, es necesario reemplazar inmediatamente el aparato. En caso de existir desgaste superior al 5% en la zona transversal debido al rozamiento de la cuerda, el aparato debe ser retirado. No dudes en ponerle en contacto con SINGING ROCK en caso de duda. Cualquier modificación o reparación fuera de nuestras instalaciones de producción está prohibida.

GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto esta garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o en la fabricación. Limitaciones de garantía: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenaje incorrecto. Igualmente se excluye de la garantía los deterioros por accidente, negligencia y usos para los que el producto no está diseñado. SINGING ROCK no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o cualquier otro tipo de deterioro ocurrido o resultado por el uso de estos productos.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

Bruk ikke dette produktet uten a ha lest denne brukerveiledningen noye.

Denne tekniske brukerveiledningen illustrer og beskriver forskjellige mater a bruke dette produktet. Bare noen av de mulige matene av feil bruk og misbruk er beskrevet (Vist i overkryssa diagram). Mange andre forskjellige mater av feil bruk finnes, det er umulig a beskrive eller i hele tatt tenke seg alle disse. Bare metodene for bruk som er vist i diagrammene og som ikke er krysset over, er autoriserte metoder for bruk. Alle andre metoder for bruk er forbudt pa grunn av fare for skade eller dod. Om du ikke skjønner eller er i tvil om innholdet i denne brukerveiledningen, ta

kontakt med SINGING ROCK. Aktiviteter som klatring, jving, rappelling, skibestigning, redning, arbeid i hoyden og utforskingsferd i utsatt ferreng er farlige aktiviteter som kan fore til alvorlige skader eller dod. Du star personlig ansvarlig for all risiko, odeleggelser, skader og dod som kan oppsta under eller som folge av bruk av vare produkter. Om du ikke er i stand til eller i posisjon til a ta ansvar for denne risikoen, skal du ikke bruke dette produktet.

BRUK

Kunnskap og en grundig "laringstid" i riktige teknikker og metoder for sikkerhet er essensielt for a bruke dette produktet. Dette produktet ma bare bli brukt av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Dette produktet kan bli brukt pa mange mater, men vanligvis er det brukt til rappelling (fig.1), sikring av klatrer som leder (fig.2) eller sikring av klatrer pa topptau (fig. 3).

Tre tauet gjennom produktet og koble det til sentrallokket pa klatreselen som i fig. 4. Bruk alltid koblingsstykke med lasemekanisme, helst med HMS-karabin-ufforming. Undersok at koblingsstykket og annet utstyr du bruker sammen med sikringsbremsen er laget for klatring, alpinisme, grotting, arbeid i hoyden og at den etterkommer de gjeldende europeiske standardene.

Taubremsen er utstyrt med en wirelokke, som motvirker at sikringstuben beveger seg pa tauet pa en mate den ikke skal gjore.

Wirelokket kan ogsa brukes for a henge sikringsbremsen i utstyrslokket pa klatreselen, nar den ikke er i bruk. Aldri bruk wirelokket til sikring eller rappelling. Bremseseffekten av taubremsen blir bestemt av mange forskjellige faktorer, som: Diameter og type tau, slitasje pa tauet, hvor stivt tauet er osv. For a oppna god nok bremseffekt under rappelling eller sikring, grip om tauet med tommelen i retning taubremsen, og hold i tauenden under sikringsbremsen (fig 5). Når du sikrer klatrer som følger som andremann på en tauenglede (Når sikrer står på toppen), anbefaler vi å lede tauet gjennom ett koblingsstykke istandplassen (fig. 3).

ADVARSER! Ved bruk av dette produktet med tynt og/eller nytt og/eller glatt tau, kan bremseeffekten reduseres. Prox ut virkningen av dette i kontrollerte omgivelser, uten risiko for fall. Ved nedfiring anbefaler vi a bruke prusik (selvsasende knute). Vare sikker pa at den selvsasende knuten ikke kommer i kontakt med taubremsen nar den er belastet (fig. 1). Bruk alltid knute i enden pa tauet du firer deg ned i, for a forebygge ulykker ved utfiring av tauet (fig 1, 2). Nedfiringshastigheten ma vare kontrollert for a hindre oppheing av taubremsen. Opphetet taubrems forer til stor slitasje bade pa taubremsen og tauet. Bruk aldri dette produktet pa staltau. Fig. 6 viser anbefalte metoder for å blokkere åtteren eller for å øke bremseeffekten inødstilfeller.

MERKING

Dette produktet er utstyrt med folgende informasjon: (fig. 7).

VEDLIKEHOLD

Skitne produkter eller produkter brukt i omgivelser med hoyt saltinnhold skal renses med rent vann og torkes med en myk klut; Unnga all kontakt med rue flater, kjemikalier og varmekilder.

LAGRING

Lagre produktet tort og velk fra varmekilder og korroderende stoff.

LEVETID OG INSPEKSJON

Levetiden pa dette produktet er ikke absolutt gitt fra produsenten. Tatt produktets beskaffenhet og historie i betraktning, kan det vare nødvendig a kassere det straks (for eksempel etter et hardt fall, visuelle tegn pa skade, …).

Levetiden pa produktet kan bli pavirket av flere faktorer; Hyppig eller feil bruk, miljøet produktet blir brukt i (fuktighet, frost, is), korrosjon, deformering, eksponering for hoy varme, feil lagring osv. Kontroller alltid at overflaten pa produktet er slett uten rifter i metallert som kan skade tauet. Er produktet deformert, korrodert eller viser tegn til mye bruk ma produktet skiftes ut umiddelbart. Tegn pa mye bruk er nar kantene pa produktet, der tauet krysser, viser tegn til slitasje, og/eller godset er redusert med mer enn 5%. Ikke nol med a ta kontakt med SINGING ROCK om du er i tvil. All slags modifikasjon eller reparasjon som ikke er gjort i vare produksjonslokaler er forbudt.

SINGING ROCK GARANTERER

Dette produktet har 3 ars garanti mot feil i materialer eller produksjon. Begrensninger av denne garantien er: normal slitasje, modifikasjoner, feil lagring. Ogsa begrenset av denne garantien er odeleggelser som folge av alt fra uhell til forsømmelse og bruk som produktet ikke er laget for. SINGING ROCK er ikke ansvarlig for konsekvensene direkte eller indirekte ved ulykker eller andre skader fra bruk av dette produktet.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nie używaj tego produktu przed przeczytaniem i zrozumieniem instrukcji obsługi.

Ta instrukcja pokazuje różne możliwości użycia. Niektóre znane możliwości niewłaściwego użycia sa zilustrowane i przekreślone. Możliwości niewłaściwego użycia nie sa tu wyliczerpane, a ilość ich jest niewyczerpana. Ten produkt może być używany tylko zgodnie z rysunkami nie zarysowanymi. Każde inne użycie jest zabronione i może prowadzić do wypadku lub śmierci. W przypadku problemów związanych z użytkowaniem lub niezrozumieniem prosimy o kontakt z SINGING ROCK.

Działania takie jak wspinaczka górska, speleologia, zjazdy na linie, skialpinizm, ratownictwo i sa niebezpiecznymi czynnościami, gdzie możliwe sa obrażenia lub śmierc. Osobiście ponosisz odpowiedzialność za wszelkie szkody, obrażenia lub śmierc spowodowane użyciem tego produktu. Jeśli nie możesz ponosić odpowiedzialności za takie ryzyko, nie używaj tego produktu.

UŻYTKOWANIE

Wiedza w odpowiednich technikach i metodach asekuracji jest niezbędna do korzystania z tego produktu. Ten produkt powinien być używany wyłącznie przez kompetentne i odpowiedzialne osoby lub osoby bezpośrednio kontrolowane przez kompetentne i odpowiedzialne osoby. Ten produkt może być używany na wiele sposobów, ale zazwyczaj jest używany do zjazdów (rys. 1), asekuracji wspinaczy podczas prowadzenia (rys. 2) lub asekuracji na tzw. wędkę (rys. 3).

Przełoż linę przez produkt i wpenij do centralnej pętli uprząży wspinaczkowej, jak na rys. 4. Zawsze używaj karabinka z blokadą, najlpepiej typu HMS. Sprawdź, czy karabinek i inny sprzęt używany wraz z przyrządem sa przeznaczone do wspinaczki, alpinizmu, speleologii, pracy na wysokości zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi. Przyrzad jest wyposażony w pętlę z drutu, która zapobiega przesuwanii się po linie w sposób, w jaki nie powinien. Pętla z drutu może być również używana do zawieszania przyrzadu na pętli sprężetowej uprząży wspinaczkowej, gdy nie jest używana. Nigdy nie używaj pętli z drutu do mocowania przyrzadu w zjazdu. Efekt hamowania zależy od wielu różnych

czynników, takich jak: średnica i rodzaj liny, zużycie liny, sztywność liny itp. Aby uzyskać wystarczający efekt hamowania podczas zjazdu lub asekuracji, należy trzymać w podany sposób jak na rys.5. Pokazane sposoby jak na rysunku 3 sa nie zalecane. Ostrzeżenie!

Podczas używania tego produktu z cienkimi nowymi i śliskimi linami, efekt hamowania może być mniejszy. Wypróbuj najpierw kontrolowanych warunkach, bez ryzyka upadku. Podczas zjazdów zalecamy użycie prusika (węzła zaciskowego). Upewnij się, że węzeł nie zefknie się z przyrządem pod obciążeniem (rys. 1).

Zawsze używaj węzłów na końcu liny, na której zjeżdżasz lub asekurujesz, aby zapobiec wypadkowi gwałtownego wypadnięcia liny (rys. 1, 2). Prędkość opuszczania musi być kontrolowana, aby zapobiec nagrzewaniu się przyrzadu. Rozgrzany przyrzad prowadzi do dużego zużycia zarówno jego samego jak i liny. Nigdy nie używaj tego produktu wraz z linami stalowymi!

Rys. 6 pokazuje zalecane metody blokowania Osemki lub zwiększenia skuteczności hamowania w nagłych przypadkach.

OZNAKOWANIE

Przyrzad zawiera następujace informacje (rys. 7).

KONSERWACJA

Brudne produkty lub produkty używane w środowiskach o wysokiej zawartości soli należy czyścić czysta wodą i suszyć miękką ściereczką, Unikaj wszelkiego kontaktu z promieniami,UV chemikaliami i źródłami ciepła.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj przyrzad w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła.

OKRES UŻYTKOWANIA I KONTROLA

Czas użytkowania tego przyrzadu nie jest ściśle ograniczony przez producenta. W zależności od stanu produktu i jego historii może być konieczne natychmiastowe wycofanie go z użtku (np. po ciężkich udarach, widocznych uszkodzeniach, …). Na żywołność tego produktu mogą mieć wpływ różne czynniki, takie jak: częste lub nieprawidłowe użycie; środowisko pracy (wilgotność, mróz, lód); korozja; silne naprężenie z deformacja włacnie narazenie na źródła ciepła; nieprawidłowe przechowywanie; itd. Zawsze sprawdzaj, czy powierzchnia produktu jest gładka, bez ostrych krawędzi metalu, która może uszkodzić linę.

Odkształcenie, korozja i oznaki nadmiernego użytkowania powodują konieczność natychmiastowego wycofania przyrzadu. Ze względu na znaczne zużycie i zmniejszenie powierzchni przekroju o więcej niż 5% przyrzad musi być wycofany z użycia. Nie wahaj się skontaktowac z SINGING ROCK, jeśli masz wątpliwości. Wszelkie modyfikacje lub naprawy, które nie sa wykonywane w naszych zakładach produkcyjnych, sa zabronione.

SINGING ROCK GWARANTUJE

Ten produkt posiada 3-letnia gwarancję na wady materiałowe i wykonawcze. Ograniczenia tej gwarancji to: normalne użycie, modyfikacje, niewłaściwe przechowywanie. Niniejsza gwarancja ogranicza również szkody spowodowane przez wszystko, od wypadku po zaniedbanie i użytkowanie, do którego produkt nie został zaprojektowany włacnie. SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje bezpośrednio lub pośrednio w razie wypadków lub innych szkód wynikających z używania tego produktu.